KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e juni 1964 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor de mijnwerkers en de ermede gelijkgestelden", heeft de 24e juni 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 19 juin 1964, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés", a donné le 24 juin 1964 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er in hoofdzaak toe, de wetgeving inzake invaliditeitspensioen voor mijnwerkers aan te passen aan de toestand die ontstaan is ingevolge de wet van 24 december 1963 inzake beroepsziekten, op grond waarvan de pneumoconiose vanaf 1 januari 1964 als beroepsziekte is erkend. Deze ziekte zal voortaan geen recht meer geven op een dergelijk invaliditeitspensioen voor mijnwerkers, voor zover nochtans de betrokkene na die datum niet meer aan het risico van enige beroepsziekte blootgesteld wordt.

In het nieuwe artikel 36, § 1, a, leze men de Nederlandse versie als volgt :

"a) de arbeider die effectief opgehouden heeft te werken in de ondernemingen bedoeld bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 houdende statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, wegens een ziekte welke ... (voor het overige zoals in het ontwerp) ...".

In § 2 van dit artikel schrijve men "Indien de arbeider effectief opgehouden heeft te werken" in plaats van "Indien de arbeider het werk wezenlijk stopzet in de zin van § 1".

In § 4 leze men : "... de aanvraag om invaliditeitspensioen ...". Dezelfde opmerking geldt voor het nieuwe artikel 36bis, § 3.

In § 5 schrijve men "wordt evenwel beschouwd " en schrappe men "nochtans".

.../...

Voor het tweede lid van § 7 wordt volgende tekst voorgesteld :

"De arbeider evenwel, die het invaliditeitspensioen verkreeg wegens een ziekte welke hem voor normale ondergrondse en bovengrondse arbeid ongeschikt maakte, en die na 31 december 1961 een invaliditeitspensioen voor arbeiders van de ondergrond geniet, behoudt het genot van dat pensioen op voorwaarde dat hij het bewijs levert van ten minste vijf jaar daadwerkelijke diensten in de ondergrond en ongeschikt blijft voor normale arbeid in de ondergrond".

In het derde lid van § 7 zouden de woorden "op de datum van ontneming van het invaliditeitspensioen ..." beter vervangen worden door : "..., op de dag waarop hem het invaliditeitspensioen wordt ontnomen ...".

Wat artikel 3 van het ontwerp betreft, moet worden opgemerkt dat het rechtsgrond heeft, in zover het ontwerp voorziet in de aanpassing van de wetgeving inzake invaliditeitspensioen aan de op 1 januari 1964 in werking getreden nieuwe wetgeving inzake beroepsziekten. Het mist evenwel rechtsgrond in zover het buiten die aanpassing nieuwe lasten oplegt aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of onder meer afbreuk zou doen aan door gerechtigden op een invaliditeitspensioen verkregen rechten.

Le projet a essentiellement pour objet d'adapter la législation relative à la pension d'invalidité des ouvriers mineurs à la situation qui découle de la loi du 24 décembre 1963 sur les maladies professionneles, celle-ci ayant ouvert la voie à la reconnaissance de la pneumoconiose comme maldie professionnelle à partir du 1er janvier 1964. Cette maladie n'ouvrira plus désormais un droit à pension d'invalidité pour ouvriers mineurs, pour autant toutefois que l'intéressé n'ait plus été exposé au risque de maladies professionnelles après cette date.

Dans sa version néerlandaise, l'article 36, § 1er, a, nouveau, serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

"a) de arbeider die effectief opgehouden heeft te werken in de ondernemingen bedoeld bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 houdende statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, wegens een ziekte welke ... (la suite comme au projet)..

Au § 2 du même article, il conviendrait de lire :"Lorsque l'ouvrier a cessé effectivement le travail" au lieu de "Lorsque l'ouvrier cesse effectivement le travail au sens du § 1er".

Dans la version néerlandaise du § 4, il y aurait lieu de dire : "... de aanvraag om invaliditeitspensioen ...". La même observation s'applique à l'article 36bis, § 3, nouveau.

Dans la version néerlandaise du § 5, il conviendrait de dire : "... wordt evenwel beschouwd", et de supprimer le mot "nochtans".

.../...

Au § 7, alinéa 2, il y aurait lieu de lire : "... et qui postérieurement au 31 décembre 1961 bénéficie de la pension d'invalidité prévue pour les ouvriers du fond ... ".

Dans la version néerlandaise du § 7, alinéa 3, il serait souhaitable de remplacer les mots "op de datum van ontneming van het invaliditeitspensioen... " par "op de dag waarop hem het invaliditeitspensioen wordt ontnomen ... ".

L'article 3 du projet est légalement fondé dans la mesure où le projet procède à l'adaptation de la législation sur les pensions d'invalidité à la nouvelle législation en matière de maladies professionnelles entrée en vigueur le 1er janvier 1964. Il est toutefois dépourvu de fondement légal en tant que le projet impose des charges nouvelles au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, ou porterait atteinte entre autre à des droits acquis par les bénéficiaires d'une pension d'invalidité.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs: conseiller d'Etat, président,

K.MEES, raadsheren van State,
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.